

Produktbeschreibung & Verwendungszweck
Product description & intended use

Die Crimpzange dient zum Verpressen (Crimpen) von Kabeln mit bestimmungsgemäßen Steckverbindern. Das Werkzeug darf nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden.

The crimping tool is used for crimping cables with appropriate connectors. The tool may only be used as described in the instructions for use.

Eigenschaften | Characteristics

- ▶ Präzisionswerkzeug für wiederholgenaue, hohe Crimpqualität mit integrierter Verriegelung (Ratschen-Crimptechnik) **4**.
- ▶ Der Pressdruck wurde werkseitig präzise eingestellt (kalibriert) und kann bei Bedarf mit der Exenterverstellung neu eingestellt werden **2** +/-.
- ▶ Precision tool with integrated locking mechanism (ratchet crimping technology) **4** ensuring a high crimping quality and results that can be accurately repeated.
- ▶ The pressing force has been precisely set (calibrated) at the factory and can be readjusted, if necessary, using the eccentric adjustment **2** +/-.



Crimpzange | Crimping Tool 16 mm² HEX

- 1** Pressbacken
Press jaws
- 2** Exenterverstellung für einstellbare Crimpkraft
Eccentric adjustment for adjustable crimping force
- 3** Hebel für Notentriegelung
Lever for emergency release
- 4** Ratschen-Crimptechnik
Ratchet crimping technology
- 5** Öse für Fallsicherung (in den ergonomischen Griffen integriert)
Eyelet for safety lanyard (integrated in the ergonomically designed handles)



Verwendung | Use

1. Vorbereitung

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Kabel und Steckverbinder der richtigen Größe für die Anwendung entsprechen.
- ▶ Kabel ggf. auf die gewünschte Länge abschneiden (z. B. mit WEICON TOOLS Elektrikerschere XL **A**).
- ▶ Länge der Kabelisolierung für Crimphülse gemäß Herstellerangabe abisolieren (z. B. mit WEICON TOOLS Abisolierzange No. 5 **B**).

1. Preparation

- ▶ Make sure that the cables and connectors are the correct size for the application.
- ▶ If necessary, cut the cable to the desired length (e.g. with WEICON TOOLS Electrician Scissors XL **A**).
- ▶ Strip the length of the cable insulation for the crimp sleeve according to the manufacturer's instructions (e.g. with WEICON TOOLS Wire Stripper No. 5 **B**).

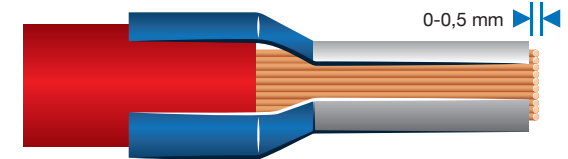
2. Crimpen

- ▶ Führen Sie die Litze in den Steckverbinder und legen Sie den Verbinder in die Crimpzange ein.
- ▶ Drücken Sie die Zange gleichmäßig zu, bis die Ratsche **4** sich löst und der Crimpvorgang damit abgeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass die Drähte der Litze fest im Steckverbinder sitzen.

2. Crimping

- ▶ Insert the stranded wire into the connector and place the connector into the crimping tool.
- ▶ Squeeze the tool evenly until the ratchet **4** releases, signalling that the crimping process is complete. Make sure that the wires of the stranded wire are securely seated in the connector.

Standards einer sachgemäßen Crimpung
Proper crimping technique



Die Isolierung des Leiters muss so weit entfernt werden, dass der abisolierte Leiter das gesamte Metallrohr der Aderendhülse vollständig ausfüllt. Der Kunststoffkragen der Hülse muss die verbleibende Isolation des Leiters umschließen. Der Leiter darf das Ende des Hülsenrohrs je nach Querschnitt maximal um 0 bis 0,5 mm überragen.

The insulation of the conductor must be stripped to a length that allows the bare conductor to completely fill the metal tube of the ferrule. The plastic collar of the ferrule must enclose the remaining insulation of the conductor. Depending on the cross-section, the conductor may protrude from the end of the metal tube by a maximum of 0 to 0.5 mm.



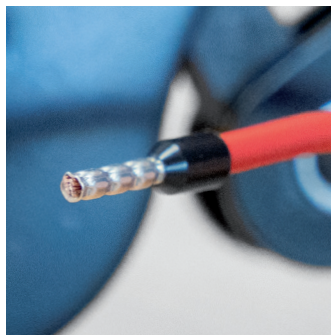
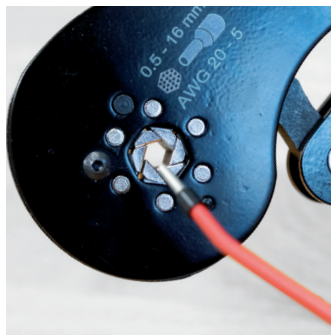
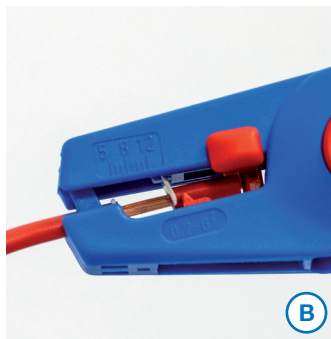
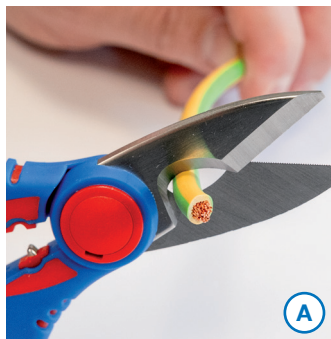
Scan the QR code for instructions in other languages:

- ES PT FR IT TR PL CZ
- CN JP RU RO HU NL



Hinweis: Die digital bereitgestellten Anleitungen entsprechen den jeweils gültigen rechtlichen Vorgaben und sind inhaltlich identisch mit der gedruckten Version.

Note: The digitally provided manuals comply with applicable legal requirements and are identical in content to the printed version.



Wartung und Pflege | Maintenance and care

- ▶ Die Crimpzange und die entsprechenden Presseinsätze müssen vor der Anwendung in einem ordnungsgemäßen, sauberen Zustand sein.
- ▶ Entfernen Sie mögliche Crimprückstände aus den Pressbacken ❶.
- ▶ Schmieren Sie regelmäßig die Gelenke der Zange mit Öl (z.B. mit W 44 T® Multi-Spray), um die Funktionalität zu erhalten.
- ▶ Lagern Sie die Crimpzange an einem trockenen und staubfreien Ort, um Rostbildung zu vermeiden.
- ▶ Reinigen Sie die Crimpzange nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch. Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen Reinigungsmitteln.
- ▶ The crimping tool and the corresponding dies must be in proper, clean condition before use.
- ▶ Remove any possible crimping residues from the dies ❶.
- ▶ Lubricate the joints of the tool regularly with oil (e.g. with WEICON W 44 T® Multi-Spray) to maintain functionality.
- ▶ Store the crimping tool in a dry and dust-free place to prevent rusting.
- ▶ Clean the crimping tool with a soft cloth after each use. Avoid the use of harsh cleaning agents.

Fehlerbehebung | Troubleshooting

1. Wenn sich die Pressbacken während des Crimpvorgangs nicht automatisch lösen, drücken Sie die Griffe vollständig zusammen und lockern Sie den Handdruck. Wenn sich die Backen immer noch nicht automatisch lösen, drücken Sie die Griffe und lösen Sie die Notentriegelung ❸.
2. Bitte überprüfen Sie Folgendes, wenn das Crimpwerkzeug den Steckverbinder nicht richtig crimpet oder wenn sich die Pressbacken nicht automatisch lösen:
 - a) Steckverbinder nicht passend für Kabel (Unter- oder Übergröße)?
 - b) Das Crimpwerkzeug muss möglicherweise angepasst werden.
1. If the crimping jaws do not release automatically during the crimping process, press the handles together completely and then release the pressure from your hand. If the crimping jaws still do not release automatically, press the handles and release the emergency release ❸.
2. Please check the following if the crimping tool is not crimping the connector properly or if the pressing jaws do not release automatically:
 - a) Is the connector unsuitable for the cable (undersized or oversized)?
 - b) The crimping tool may need to be adjusted.

Sicherheitshinweise | Safety instructions

⚠ Warnung

Benutzen Sie unsere Werkzeuge nicht, wenn die Leitung unter Spannung steht. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen auf.

Verletzungsgefahr:

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Pressbacken und dem Hebelmechanismus. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.

Unschlagmäßige Verwendung:

Die Crimpzange darf nur für Crimpzwecke verwendet werden.

Nicht für Kinder geeignet:

Die Crimpzange ist nicht für die Verwendung durch Kinder geeignet.

⚠ Warning

Do not use our tools if the wire is live. Read all safety information and instructions for use. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shocks, fires and/or serious injuries. Keep all safety information and instructions for future reference.

Risk of injury:

Avoid direct contact with the pressing jaws and the lever mechanism. Always wear protective gloves and safety goggles.

Improper use:

The crimp tool may only be used for crimping purposes.

Not suitable for children:

The crimp tool is not suitable for use by children.

Zubehör | Accessories

W 44 T® Multi-Spray 50 ml
Schmier- und Multifunktionsöl mit 5-fach Wirkung

W 44 T® Multi-Spray 50 ml
lubricating and multifunctional oil with 5-fold function

Art.-No. 10014593



Abisolierzange No. 5

Wire Stripper No. 5

Art.-No. 10006786



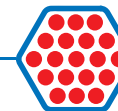
Elektrikerschere XL

Electrician Scissors XL

Art.-No. 10100025



Crimpform | Crimping form



Sechskantpressung erleichtert das Einführen bei runden Anschlussklemmen.

Hexagonal crimping facilitates insertion into round terminals.

www.weicon-tools.com

Art.-No. 10103507

WEICON GmbH & Co. KG
Königsberger Str. 255
DE-48157 Münster
Tel. +49 (0) 251-93 22-0
toolsafety@weicon.com